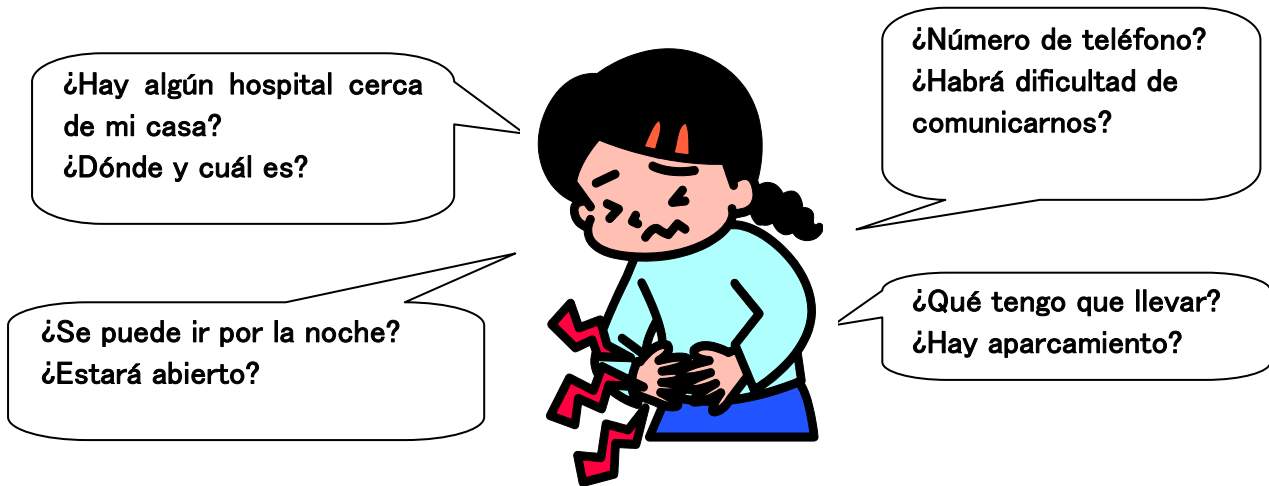




Publicado por: Buró para el Turismo y las Relaciones Internacionales de Saitama (STIB)
Centro de Intercambio Internacional

Para buscar establecimientos médicos en la ciudad de Saitama



Para evitar precipitaciones en caso de enfermedad o heridas inesperadas, tenga siempre presente los establecimientos médicos que están cerca de su casa con los que puede comunicarse en su idioma. Además es importante saber cómo consultar al médico en horas de la noche o días festivos. La página web “Navi médico de la Ciudad de Saitama” le será de gran ayuda.

○ Navi médico de la Ciudad de Saitama <http://www.city-saitama-iryonavi.jp>
(sólo en japonés)

Se pueden obtener las siguientes informaciones:

- (1) Establecimiento médico al que puede consultar en ese momento.
- (2) Establecimiento médico que está cerca de su casa.
- (3) Establecimiento médico especializado en su síntoma.
- (4) Establecimiento médico al que puede consultar por la noche o días festivos.
- (5) Tocoginecólogo que puede atender partos.

En la página web antes mencionada, puede Ud. encontrar médicos que hablan los siguientes idiomas: inglés, español, ruso, coreano, portugués, francés, italiano, chino, alemán y tagalo. (La página web está en japonés.)



Es útil imprimir la lista de los médicos que hablan su idioma y tenerla a mano. La lista está en japonés pero puede comunicarse por teléfono o por internet.

Los voluntarios para las consultas de vida cotidiana de Purato Salón, les ayudan a hacer la lista de los médicos. Consulte con nosotros sin tener reparos.

○ AMDA Centro Internacional de Información Médica(organización no lucrativa)

Por teléfono, se puede buscar un médico que hable idiomas extranjeros y consultar sobre asistencia médica y servicios sociales.

Tel 03-5285-8088 URL <http://amda-imic.com/>

Idioma	Días aceptables	Horas aceptables
Inglés,tailandés,chino,coreano, español	Todos los días	De 9:00 a 20:00
Portugués	Lun. Miérc. Vier.	De 9:00 a 17:00
Tagalo	Miércoles	De 13:00 a 17:00
Vietnamita	Jueves	De 13:00 a 17:00



Tipos de Establecimientos Médicos

En Japón hay dos tipos de establecimientos médicos. Los grandes hospitales donde es posible la hospitalización, donde se pueden efectuar exámenes médicos minuciosos y los consultorios o clínicas donde se consultan síntomas ligeros de la vida cotidiana. Consulte primero en una de estas clínicas y si es necesario obtenga allí una presentación para un establecimiento médico especializado.



Manera de consultar a un médico

En la mayoría de los consultorios, se puede consultar por orden de llegada.

En el dentista, es común llamar por teléfono para hacer reserva.

Vaya al dentista después de haber obtenido una cita.

(1) En la recepción

- Entregue la tarjeta de seguro de salud^{*1}, y en caso de los niños que están en la escuela secundaria o menores también el certificado de asistencia médica para el cuidado de los niños^{*2}.
- Avisé que es primera vez.
- Llene la encuesta médica^{*3}



(2) En la consulta

- Entre cuando le llamen por su nombre.
- Informe al médico su situación como qué le pasa, desde cuándo, cómo empezó.

(3) En la caja

- Pague en la ventanilla cuando le llamen por su nombre.
- Si le entregan la tarjeta de consulta, preséntela cuando visite al médico la siguiente vez.

(4) En la farmacia

•Vaya a la farmacia(normalmente hay una cerca del establecimiento médico) llevando la receta que le entregaron en la caja del establecimiento médico y compre las medicinas. En caso de que haya una farmacia en el hospital puede comprar las medicinas allí.

※1 Tarjeta de seguro de salud:

Certifica que la persona está asegurada.

Con este sistema, a los asegurados les cuesta sólo el 30% del costo del tratamiento médico cuando tengan una enfermedad o heridas.

- (1) Seguro Social: Las compañías hacen los trámites de afiliación para sus empleados.
- (2) Seguro Público de Salud: Para los que no tienen el seguro social(1). Residentes en Japón durante más de tres meses.

※2 El certificado de asistencia médica para el cuidado de los niños.

La Ciudad de Saitama paga una parte del coste del tratamiento médico. Haga los trámites inmediatamente después de hacer el registro de nacimiento o mudarse a la ciudad.

Es para los niños que pertenecen a las siguientes categorías:

- ① Habitantes de la Ciudad de Saitama
- ② que están asegurados en el seguro de salud de Japón
- ③ Niños desde su nacimiento hasta llegar a ser alumno de la escuela secundaria.

※3 Encuesta médica para declarar los síntomas de la enfermedad, enfermedades padecidas antes, alergias etc.

Puede obtener el formulario de multi lenguaje por internet:

<http://www.k-i-a.or.jp/medical/>

(International Community Hearty Konandai/Kanagawa International Foundation)

(Indonesio, tagalo, persa, inglés, chino(Peking), portugués, camboyano, laosiano, español, coreano, ruso, tailandés, vietnamita, francés, alemán, croata y árabe)



En caso de enfermedad o heridas inesperadas

Llame a la ambulancia. El transporte al hospital es gratuito pero el tratamiento médico tiene un coste. Lleve sin falta “la tarjeta de seguro de salud” y “el certificado de asistencia médica para el cuidado de los niños”.

- (1) Llame al número 119.
- (2) Diga “Kyu kyu desu”.
- (3) Informe el lugar donde está el enfermo o herido/a.
- (4) Su nombre y número de teléfono.
- (5) La situación del enfermo o del herido.



En la Ciudad de Saitama, se empezó la traducción simultánea de lenguas extranjeras como chino, coreano, inglés, portugués y español. Puede llamar aunque no hable japonés.



En caso de enfermedad o herias inesperadas durante la noche, día festivo, el fin o principio de año.

○ Consulta urgencias(Medicina interna y Pediatría)

- | | | |
|--|-------------------|-------------------|
| 1) Centro urgencias de Urawa | Tel: 048-833-0119 | Fax: 048-827-1039 |
| 2) Centro urgencias de Omiya
(también oftalmólogo y otorrino sólo los domingos) | Tel: 048-667-8180 | Fax: 048-665-9000 |
| 3) Centro urgencias de Yono | Tel: 048-706-1212 | Fax: 048-706-1212 |
| 4) Centro urgencias de Iwatsuki | Tel: 048-798-2221 | Fax: 048-798-2223 |

○ Consulta urgencias odontología

- | | | |
|--|-------------------|-------------------|
| 1) Centro urgencias de Urawa | Tel: 048-833-0119 | Fax: 048-827-1039 |
| 2) Centro urgencias odontología de Omiya | Tel: 048-652-7225 | Fax: 048-652-7582 |
| 3) Centro urgencias odontología de Yono | Tel: 048-706-8020 | Fax: 048-706-8020 |

※Estos consultorios no están abiertos durante las 24 horas. Pónganse en contacto con cada uno para saber su horario y otros detalles.

※Se habla sólo japonés.

Además hay unos establecimientos médicos de turno que están abiertos los días festivos y el fin y principios de año.

Puede averiguarlo en “Navi Médico de la Ciudad de Saitama”. El establecimiento médico de turno cambia depende del día.

Noticia del Centro de Intercambio Internacional

Aquí en Purato Salón del Centro de Intercambio Internacional, nuestros voluntarios le ayudan a encontrar información que se precisa para vivir bien en la Ciudad de Saitama. Venga a Purato Salón y hable con nuestros voluntarios.

○ Consulta de vida en varios lenguajes

Chino: Los martes de 13:00 a 18:00

Inglés: Los miércoles de 13:00 a 18:00

Coreano: Los jueves de 13:00 a 18:00

○ Consulta simple sobre vida cotidiana

Los voluntarios le están esperando.

De lunes a viernes De 10:00 a 18:00



【Publicado por】	Buró para el Turismo y las Relaciones Internacionales de Saitama(STIB), Centro de Intercambio Internacional	
Lugar:	Piso 9, Comunal, 11-1 Higashitakasago-cho, Urawa-ku, Saitama-shi	
	Tel: 048-813-8500	Fax: 048-887-1505
	E-mail : iec@stib.jp	URL : http://www.stib.jp/kokusai